

ABONO XI - EL PASADO RECOBRADO

OSPA

ORQUESTA SINFÓNICA
DEL PRINCIPADO
DE ASTURIAS

11 Y 12
11 DE MAYO
DEL 2023

Lorenza Borrani

El pasado recobrado

GIJÓN/XIXÓN, 11 DE MAYO

Teatro Jovellanos – 20:00 h.

Lorenza Borrani,
directora y violín

W. A. MOZART (1756 - 1791)

Concierto nº 1 para violín en si bemol mayor, K. 207

- I. Allegro moderato
- II. Adagio
- III. Presto

Duración: 20´

A. SCHNITTKE (1934 - 1998)

Suite en estilo antiguo

- I. Pastoral
- II. Ballet
- III. Minueto
- IV. Fuga
- V. Pantomima

Duración: 17´

DESCANSO

OVIEDO/UVIÉU, 12 DE MAYO

Auditorio Príncipe Felipe – 20.00 h

PETRUCCI / ARREGLOS

MADERNA (1920 - 1973)

Odhecaton: «suite»

- I. Obrecht «Rom Peltier»
- II. Okenghen «Malor me bat»
- III. Compère «Allins ferons la barbe»
- IV. Josquin «Adieu mes amours»

Duración: 9´

F. SCHUBERT (1797 - 1828)

Sinfonía nº 5 en si bemol mayor, D. 485

- I. Allegro
- II. Andante con moto
- III. Menuetto: Allegro molto
- IV. Allegro vivace

Duración: 26´

MÁS DE CIEN CANTOS

Odhecaton (del griego ‘odè’: canto y ‘ècaton’: cien) es el nombre del primer libro de música impreso con fines comerciales en Venecia en 1501 por Ottaviano Petrucci, una revolución en la difusión de la música que internacionalizó el estilo franco-flamenco con casi cien canciones polifónicas profanas a tres o cuatro partes de Ockeghem, des Prez, Busnois, Agricola y Obrecht. Este repertorio se convirtió en modelo ‘clásico’ de inspiración para compositores posteriores, que vuelven su mirada a más de cien cantos del pasado.

En 1773 el joven Wolfgang Amadeus Mozart (1756-1791) —entonces concertino en Salzburgo— conocía los famosos conciertos de la escuela italiana —Nardini, Locatelli, y Pugnani— y disfrutaba con los conciertos para violín de compositores bohemios —hoy checos— como Mysliveček y Vanhal. Italianos y bohemios son hoy unos perfectos desconocidos, excluidos del repertorio que dominaron en su tiempo. Así, el *Concierto para violín nº 1 en si bemol mayor*, Kv. 207 muestra claramente influencias de estos compositores, aunque de modo poco común Mozart confiere a los tres movimientos una forma de sonata, buscando la belleza y el equilibrio por encima del entretenimiento superficial y la exhibición técnica.

Este primer concierto inicia un formato que Mozart repite en los conciertos posteriores: un primer movimiento sustancial, un segundo movimiento *cantabile* y una conclusión vivaz. El Concierto nº 1 comienza en *forte*, con un tempo *Allegro moderato* y el solista tocando inmediatamente con la orquesta. Una pequeña y elegante introducción de la orquesta presenta los dos temas principales. El solista sigue con una cuidadosa repetición de los temas —la doble exposición estándar— y conversa después con la orquesta, siempre con un papel protagonista con pasajes virtuosísticos. Se articula así una estructura básica de sonata mediante un pequeño desarrollo (con coloración de una tonalidad menor) antes de pasar a una recapitulación que lleva a un final silencioso, pues Mozart no escribió cadencias para este concierto: esperaba que los solistas improvisaran.

El *Adagio* se abre con una exuberante melodía que reutilizaría años después en el aria “Porgi amor” de *Las Bodas de Fígaro*. Tras una introducción orquestal, el solista canta en voz baja con un suave acompañamiento de cuerdas y vientos, manteniendo esta alternancia constante a lo largo del movimiento, que se cierra con dos pequeños acordes en *pianissimo*. Irrumpe un enérgico rondó con tempo *presto* en el *Finale*, con un movimiento rápido y constante en el que el solista demuestra toda su destreza y experiencia. Una breve melodía de danza parece detener el movimiento, antes de bailar hasta la conclusión, encendida por pasajes de escalas supersónicas del solista.

Casi doscientos años después del concierto de Mozart, el compositor de vanguardia soviético Alfred Schnittke (1934-1998) rendía un homenaje a la suite de danzas barroca con su *Suite en estilo antiguo* (1972). En realidad, esta suite era una adaptación para violín y piano de su banda sonora para la película *Aventuras de un dentista* de Elem

Klimov (1965), que narra las desventuras de un héroe capaz de extraer piezas dentales sin dolor, cuya vida se arruina por las envidias de sus compañeros: una crítica contra las sociedades que condenan a los individuos con más talento. Schnittke escribe una partitura en la que los movimientos al estilo de la suite barroca —cada uno con diferente instrumentación— representan al héroe en distintas etapas de su vida. Además de la sonoridad contemporánea, la obra fue calificada de pastiche neobarroco en el que introduce el clavicembalo. De hecho, en la película los números “barrocos” chocan con otros estilos como el charlestón, una marcha militar o canciones, que intensifican la naturaleza gótica de esta comedia negra. Para la *Suite* de violín y piano, Schnittke reutilizó también dos movimientos —Minuet y Fuga— de su siguiente colaboración con el mismo director *Sport, Sport, Sport* (1970) un documental donde deportistas, entrenadores y aficionados hablan del deporte y sus leyendas. Esta suite sería arreglada en 1987 para orquesta de cámara —incluyendo el clave— por Spivakov y Millman.

El primer movimiento lleva el nombre de *Pastorale*, con tempo *Moderato*, tranquilo y amable, de un lirismo sencillo con trinos y ritmos pausados. Sigue un *Ballet* de tempo *Allegro*, en el que comparten protagonismo los diferentes instrumentos con pasajes imitativos y secuencias que recuerdan a Bach y Scarlatti. El movimiento central, *Tempo di Minuetto*, tiene el característico ritmo ternario y la forma ABA, pero con un tono melancólico que lo acerca casi a una barcarola. El cuarto movimiento no es una *Fuga* que siga de cerca el modelo barroco, más bien una superposición de voces en imitación con un ritmo constante que le confiere un gran sentido de continuidad. Por último, la *Pantomima* (Andantino) parece restaurar la tranquilidad del principio, pero se llena de disonancias punzantes e interrupciones hasta que los instrumentos desaparecen sin resolver nada.

Otros compositores innovadores se han visto también fascinados por más de cien cantos antiguos, como el veneciano Bruno Maderna (1920-1973) que supo revisitarse el pasado haciéndolo agradablemente contemporáneo. Interesado por los “documentos que prueban la vitalidad y también la relevancia de mucha música antigua”, Maderna se plantea hacerlos accesibles al público, rescatándolos de los archivos y bibliotecas donde han permanecido olvidados mucho tiempo. En 1948, su maestro y amigo Gian Francesco Malipiero le proporcionó la primera edición de la primera colección de cantos impresa, las *Harmonice Musices Odhecaton* (1501) editada en Venecia por Ottavio Petrucci. De estas cien canciones, Maderna selecciona 13 que divide en dos suites, dándoles una nueva forma totalmente instrumental para pequeña orquesta de cuerdas y solistas de viento, con una combinación diferente en cada pieza. Así nacieron las dos Suites de *Odhecaton*, en un principio con una finalidad didáctica, para ser interpretadas por pequeños grupos instrumentales de estudiantes y, de hecho, parece que su estreno tuvo lugar en 1950 en el Conservatorio Benedetto Marcello de Venecia, como parte de los conciertos de fin de curso. Pero más allá de su contexto creativo, estas revisiones revelan nuevos espacios tímbricos y sonoros respecto a los originales, que son reinterpretados en su instrumentación y ritmo. Un diálogo que recorre los lenguajes musicales del pasado más remoto con significados contemporáneos.

Como de lejos las notas mágicas de la música de Mozart todavía me persiguen dulcemente... Así nuestra alma retiene estas bellas impresiones, que ningún tiempo, ninguna circunstancia puede borrar, y aligeran nuestra existencia. Nos muestran en la oscuridad de esta vida una lejanía brillante, clara, hermosa, que esperamos con confianza. ¡Oh, Mozart, inmortal Mozart, cuántas, oh, cuántas percepciones infinitamente reconfortantes de una vida más brillante y mejor has traído a nuestras almas!

En octubre de 1816, unos meses antes de terminar su *Sinfonía n.º 5 en si bemol mayor*, D. 485, Franz Schubert (1797-1828) ponía por escrito en su diario la influencia que podemos escuchar en esta sinfonía de juventud, que Tovey describió como “una perla de gran valor”. Aunque la obra está llena de “guiños” mozartianos, la voz personal de Schubert brilla con fuerza desde el *Allegro* inicial, donde en lugar de una introducción lenta o un primer tema, Schubert nos regala una “cortina” musical: unos compases en los que es fácil imaginar que se levanta el telón en un pequeño teatro del siglo XVIII para que nos asomemos al escenario donde comienza la sinfonía. Luego escuchamos en los violines una de las melodías más hermosas del compositor de lieder por excelencia, que adquiere un papel estructural cada vez más importante en la música de Schubert a medida que relaja y expande los patrones clásicos tradicionales de composición. Así, podemos escuchar fragmentos de la melodía se repiten en los instrumentos inferiores como acompañamiento a lo largo de la sinfonía. Un claro guiño al estilo de Mozart es la “respiración” que toma la orquesta antes de comenzar el segundo tema, que en sí mismo es muy mozartiano.

El segundo movimiento, *Andante con moto*, es quizás el más original. Nos presenta una primera melodía graciosa y elegante para a continuación llevarnos a una tonalidad distante, donde el dúo entre violines y instrumentos de viento de madera adquiere un tono de ensueño entre tonalidades mayores y menores. Este juego de luces y sombras en constante cambio se convertirá en uno de los sellos distintivos del estilo maduro de Schubert.

El *Minueto* del tercer movimiento está sorprendentemente en una tonalidad menor, con una sección central contrastante en mayor. Aunque su carácter recuerda claramente al *minueto* de la Sinfonía n.º 40 en sol menor de Mozart, la melodía en realidad fue reciclada por Schubert de un cuarteto que había escrito para una ópera, *Des Teufels Lustschloss* (El palacio del placer del diablo). El final, *Allegro vivace*, comienza con un primer tema de la cuerda característicamente alegre contestado por las maderas, antes de que toda la orquesta se lance a un auténtico torbellino de sorpresas y desarrollos armónicos que llevan la obra a una rápida y vibrante conclusión.

Claridad, sencillez, optimismo e inspiración melódica: más de cien cantos de Mozart en una sinfonía inequívocamente schubertiana.

Gloria A. Rodríguez-Lorenzo



LORENZA BORRANI

Directora y violín

“Borrani estuvo fantástica en sus solos, apasionados e hipnóticos, pero a la vez delicados y fluidos” (Guía de las Artes de Sidney, noviembre de 2016)

Las orquestas de renombre mundial reconocen y aprecian los inspiradores programas/ directos de Lorenza Borrani y su enfoque inclusivo en la creación musical. Además de sus actividades orquestales, es una comprometida colaboradora de música de cámara en proyectos especiales con sus amigos músicos cercanos.

En la temporada 2022-23 Lorenza debuta en la Orquesta Filarmónica del Ártico con su orquestación del cuarteto de cuerdas en sol mayor de Schubert y Agnes Ida Pettersen escribe una pieza corta para este concierto llamada “Objeto del discurso”. Avanzada la temporada, Lorenza regresa a la Orquesta de Cámara de Ostrobotnia con un programa en el que figuran “La muerte y la doncella de Schubert”, La Sinfonietta

de Riga con su programa de Haydn/Maderna y la Orquesta de Cámara noruega. Los debuts de primavera incluyen la Orquesta Sinfónica del Principado de Asturias y la serie BOSbaroque en la Orquesta Sinfónica de Bilbao. Las temporadas anteriores incluyen compromisos con la Orquesta de Cámara de Australia, donde Lorenza estrenó su propio arreglo orquestal de la Sonata para violín nº1 de Prokofiev, la Orquesta de Cámara Sueca, la Vasteras Sinfonietta, la Orquesta Filarmónica de Radio Francia y la Camerata de Berna. Lorenza es “artista residente” de la Orquesta de la Toscana en 2022.

A los 25 años, Lorenza Borrani fue nombrada Directora de la Orquesta de Cámara de Europa. Su trabajo con Nikolaus Harnoncourt y Lorenzo Coppola inspiró su amor y conocimiento por la práctica de la interpretación de la época. Sus encuentros con Lorin Maazel y Symphonica Toscanini, Claudio Abbado y la Orquesta Mozart, donde también interpretó el Concierto para violín nº 7 de Mozart, dieron forma a sus ideas e intereses musicales. Como solista ha colaborado con Trevor Pinnock, Yannick Nezet-Séguin y Bernard Haitink.

Como músico de cámara, Lorenza ha colaborado con artistas como Kristian Bezuidenhout, Andrés Schiff, Pierre-Laurent Aimard, Janine Jansen y Daniel Hope, y a menudo toca a dúo con Alexander Lonquich. Lorenza es una de las fundadoras de Spunicunifait, que se dedica a tocar y grabar obras para quintetos de cuerda de Mozart. Actualmente, el grupo está grabando para Alpha y las actuaciones están programadas en el Mozartwoche de Salzburgo y en el Wigmore Hall de Londres.

Lorenza es una de las co-fundadoras de Spira mirabilis, un laboratorio de preparación e interpretación de repertorio de música orquestal y de cámara de todas las épocas que funciona sin director ni líder. Sus proyectos recientes han incluido la Sinfonía nº 9 de Beethoven, fragmentos de Cosí fan tutte de Mozart y el estreno de “En Espiral” de Colin Matthew, en Aldeburgh. En 2023, spira presenta “Las Bodas de Fígaro” de Mozart en Italia, en un montaje semi-es escenificado.

Lorenza estudió con Alina Company, Piero Faruhi, Zinaida Gileis y Pavel Vernikov en la Scuola di Musica di Fiesole, y realizó el máster en la Kunstuniversitat Graz con Boris Kuschmir. Es profesora de violín en la Scuola di Musica de Fiesole y profesora invitada en la Royal Academy of Music de Londres desde 2019.



FOTO: KIKE LLAMAS

ORQUESTA SINFÓNICA DEL PRINCIPADO DE ASTURIAS

La OSPA nace en 1991 bajo el auspicio del Gobierno del Principado de Asturias y con el objetivo prioritario de enriquecer musical y culturalmente la región. Su Majestad el Rey Felipe VI es su Presidente de Honor. Es un Organismo Autónomo de la Consejería de Cultura, Política Llingüística y Turismo, y pertenece a la Asociación Española de Orquestas Sinfónicas (AEOS).

Heredera de la antigua Orquesta Sinfónica Provincial, cuyos orígenes se remontan a 1939, y de la posterior Orquesta Sinfónica de Asturias, la OSPA es un referente dentro y fuera de Asturias por su versatilidad, su capacidad interpretativa y su calidad indiscutible.

La OSPA está compuesta por sesenta y nueve profesores de varios países de la Unión Europea, Rusia, Estados Unidos y Latinoamérica. Su actividad principal se articula en torno a las temporadas de conciertos que ofrece cada año en Oviedo y Gijón. Por ellas han pasado algunos de los solistas y directores más relevantes del panorama internacional, además de sus directores titulares, Jesse Levine, Maximiano Valdés y Rossen Milanov, quien asume en 2012 su titularidad, hasta 2019. En junio de 2022, Nuno Coelho fue nombrado Director titular y artístico de la OSPA.

Además de los conciertos de temporada, la OSPA es ya parte obligada y esperada en el concierto previo a la entrega de los Premios Princesa de Asturias o en el tradicional Concierto de Navidad, estos últimos en estrecha colaboración con el Coro de la Fundación Princesa de Asturias, sin olvidar también su importante participación en la temporada de Ópera de Oviedo.

La Orquesta desarrolla además en Asturias una intensa labor pedagógica y social que va ampliando horizontes año a año y que está recibiendo una gran acogida en todos los lugares en los que se presenta. Entre sus actividades más destacadas cabe señalar su colaboración con el Carnegie Hall en el programa *Link Up!*, que convierte a la Orquesta en la primera institución europea y de habla hispana en implementar dicho programa educativo en Europa.

Fuera del Principado, la Orquesta ha actuado en los auditorios y salas más importantes de la geografía española, ha colaborado con la Asociación Bilbaína de Amigos de la Ópera y en convocatorias de verano tan relevantes como los festivales de Santander, de Música y Danza de Granada o de Música Contemporánea de Alicante, así como en la Semana de Música Religiosa de Cuenca o el Festival Musika-Música de Bilbao, al que es invitada asiduamente.

De sus giras internacionales hay que destacar la realizada en el año 1996 por México y Chile, donde volvería dos años más tarde. En 1998 participó también en el Festival Intercéltico de Lorient, en Francia. La OSPA regresó a México en 2007 con gran éxito de crítica y a finales de ese año viajó a China, dentro de las actividades del Año de España en este país. En noviembre de 2011 ofreció un concierto ante Su Santidad Benedicto XVI en la Sala Nervi del Vaticano, bajo el patrocinio de la Fundación María Cristina Masaveu Peterson. Con este concierto extraordinario, la OSPA se convirtió en la primera sinfónica española de titularidad pública que ha actuado hasta el momento en dicha sala.

En junio de 2014 realizó una exitosa gira por Bulgaria donde obtuvo excelentes críticas, tanto en Sofía como en Varna.

La trayectoria discográfica de la OSPA se inició con obras de temática y de autores asturianos como Benito Lauret, Julián Orbón o Ramón Prada.

Ha grabado también para sellos como Artek o Naxos; con este último ha cosechado excelentes críticas por sus grabaciones de música de Manuel de Falla y Joaquín Rodrigo. En la temporada 2012-13 grabó, para Classic Concert Records, *Petrouchka* de Stravinsky y *El sombrero de tres picos* de Falla (primer CD de la serie Diaghilev y Los Ballets Rusos). En julio de 2015 salió a la luz la grabación realizada con el violinista Ning Feng de la obra *Apasionado* de Pablo Sarasate bajo el sello discográfico Channel Classics.

Con esta misma discográfica, y también con Ning Feng, en septiembre de 2019 se publica *Virtuosismo*.

La OSPA ha llevado a cabo la recuperación de títulos de nuestro patrimonio musical como *Los amantes de Teruel* o *Covadonga*, de Tomás Bretón; la zarzuela barroca de Sebastián Durón, *Imposible mayor en amor, le vence amor*, y ha reestrenado obras del sinfonismo español del siglo XIX de autores como Pedro Miguel Marqués, entre otros.

ORQUESTA SINFÓNICA DEL PRINCIPADO DE ASTURIAS

VIOLINES I

Lorenza Borrani (*concertino*)
Pablo de la Carrera (*ayuda de concertino*)

Marcos Fernández
Sabine Lohez
Suren Khachatryan
María Ovín
Masten Brich
Marta Menghini
Fernando Zorita
Daniel Jaime
David Carmona

VIOLINES II

Héctor Corpus*
Pedro Ordieres**
Javier Muñoz
Cristina Castillo
María Rodríguez
Adolfo Rascón
Jantien Kassies
Irina Bessedova
Elena Albericio
Francisco Barahona
Elisa Martínez

VIOLAS

Vicente Alamá*
María Espín**
Sandrine Ferrand
Beltrán Cubel
Ana Montoro
Steven Wright
Iván Kratochvila

VIOLONCHELOS

Maximilian von Pfeil*
Yves Nicolás Cernea**
Marta Martínez
María Rascón
Vladimir Atapin
Ingrid Vlachynska

CONTRABAJOS

Francisco Mestre*
Joshua Kuhl**
Javier Fierro

FLAUTAS

Myra Pearse*
Peter Pearse* *flautín*

OBOES

Juan Pedro Romero* *cornu inglés*
Jesús Ventura**

FAGOTES

Vicente Mascarell*
John Falcone* *contrafagot*

TROMPAS

José Luis Morató*
David Rosado**

CLAVE

David Palanca*

* Principal ** Co principal

EQUIPO TÉCNICO

Gerente

Ana Mateo

Administradora

Pilar Colunga

Coordinadora de actividades

Marta Riaño

Gestora de personal

Ana M^a Suárez

Archivo musical

Fátima Ruiz

Inspector/Regidor

Flavio García

Auxiliar intérprete

Aránzazu Álvarez

Auxiliares Administrativas

Consuelo del Campo

Alicia Isabel Pérez

Olga Torre

Ordenanza

Vanessa Fernández

RR. SS

Marta Barbón

Ayudante de regidor

Pablo Fernández

ORQUESTA SINFÓNICA DEL PRINCIPADO DE ASTURIAS

Edificio Auditorio Príncipe Felipe, 2ª planta

Plaza del Fresno 1, 33007 Oviedo/Uviéu

T. 985 963 322

F. 985 245 873

E. info@ospa.es

W. www.ospa.es

La OSPA es miembro de la Asociación Española de Orquestas Sinfónicas (AEOS)

ÚNETE A NUESTRA NEWSLETTER



PRÓXIMOS PROGRAMAS

CONCIERTO DE ABONO 12

OSG ROMÁNTICA

ORQUESTA SINFÓNICA DE GALICIA

OVIEDO/UVIÉU, 20 DE MAYO

Auditorio Príncipe Felipe – 20:00 H.

Director: Antonello Manacorda

Solista: Liza Ferschtman, *violín*

J. BRAHMS: *Concierto para violín en re mayor, op. 77*

P. CHAIKOVSKI: *Sinfonía nº 5 en mi menor, op. 64*

CONCIERTO DE ABONO 13

MÚSICA EN TIEMPOS DE GUERRA

GIJÓN/XIXÓN, 25 DE MAYO

Teatro Jovellanos – 20:00 H.

OVIEDO/UVIÉU, 26 DE MAYO

Auditorio Príncipe Felipe – 20:00 H.

Directora: Anna Rakitina

Solista: Alena Baeva, *violín*

E. LANGER: *El sueño de Leonora*

S. PROKOFIEV: *Concierto para violín nº 1 en re mayor, op. 19*

S. PROKOFIEV: *Sinfonía nº 5 en si bemol mayor, op. 100*



GOBIERNU DEL
PRINCIPÁU D'ASTURIES



La Nueva España
www.lne.es



Universidad de Oviedo

www.ospa.es



@OSPArquesta



@OSPacom



ospasinfonica



ospa_orquesta